

Александр  
Сергеевич Пушкин,  
Роза

Александр  
Пушкин,  
Роза

Сергеевич Александр Сергеевич Пушкин,  
Die Rose

*tradukita de Александр Сергеевич Пушкин*  
*tradukita de Kay Borowsky*

Где наша роза?  
Друзья мои!  
Увяла роза,  
Дитя зари!..  
Не говори:  
Вот жизни младость,  
Не повтори:  
Так вянет радость,  
В душе скажи:  
Прости! жалею.....  
И на лилею  
Нам укажи.

Есть роза дивная: она  
Пред изумленною Киферой  
Цветет румяна и пышна,  
Благословенная Венерой.  
Вотще Киферу и Пафос  
Мертвит дыхание мороза -  
Блестит между минутных роз  
Неувядаемая роза...

Wo ist unsere Rose,  
Meine Freunde?  
Verwelkt ist die Rose,  
Des Morgenrots Kind.  
Sag nicht:  
So welkt die Jugend!  
Sag nicht:  
So geht's mit der Freude am Leben!  
Sage zur Blüte:  
Leb wohl, tut mir leid!  
Und veweise uns  
Auf die Lilie.

*Verkinto de tiu ĉi Rusa poemo estas* АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-06 – †1837-02-10).

*Arg-1073-2163 (2014-06-30 19:03:51)*

*Tiu ĉi poemo troviĝas en [http://ru.wikisource.org/wiki/РрР«РчРө\\_\(Р§СЃСїРәРүР,,\)](http://ru.wikisource.org/wiki/РрР«РчРө_(Р§СЃСїРәРүР,,)).*

*Traduko de la Rusa poemo "Роза" de* АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-06 – †1837-02-10) *en la Rusan de* АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-06 – †1837-02-10).

*Arg-1073-2165 (2014-06-30 19:18:22)*

*Traduko de la Rusa poemo "Роза" de* АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (\*1799-06-06 – †1837-02-10) *en greka de* Kay Borowsky.

*Arg-1073-2166 (2014-06-30 19:43:49)*

*Tiu ĉi poem-traduko troviĝas en <http://www.petersburg-guide.de/sankt-petersburg/puschkin-museum>. Pri la tradukinto vidu la retejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Kay\\_Borowsky](http://de.wikipedia.org/wiki/Kay_Borowsky).*